



# ANNEXES

*Fiches pédagogiques "clés en main" destinées à l'enseignant-utilisateur*

*Le projet « les langueS en français »*

**SCERRA  
Valentine**

Sous la direction de DIANA-LEE SIMON

UFR LLASIC  
Département des Sciences du Langage et du Français Langue Etrangère  
Section de Didactique du français langue étrangère

---

Mémoire de master 2 professionnel à distance - 30 crédits - Sciences du Langage

Spécialité Français Langue Etrangère

Année universitaire 2014-2015

## Table des matières

<b>Annexe 1</b> Organisation et Progression du programme .....	4
<b>Annexe 2</b> Module 1 « Le reste du monde » .....	5
<b>Annexe 3</b> Séance 1 .....	7
<b>Annexe 4</b> Séance 2 .....	15
<b>Annexe 5</b> Module 2 « A nous les langues ! » .....	24
<b>Annexe 6</b> Séance 3 .....	27
<b>Annexe 7</b> Séance 4 .....	37
<b>Annexe 8</b> Séance 5 .....	45
<b>Annexe 9</b> Séance 6 .....	55
<b>Annexe 10</b> Module 3 « Création d'imagiers plurilingues » .....	61
<b>Annexe 11</b> Séance 7 .....	63
<b>Annexe 12</b> Séance 8 .....	64

*Vous trouverez dans cette partie Annexes du mémoire, l'ensemble des séquences pédagogiques du projet « Les langues en français ». Ces séquences pédagogiques se destinent à un public italophone âgé de 12 à 13 ans, en classe de 5<sup>ème</sup>. Le niveau des apprenants varie entre un niveau A1 et un début A2.*

*A noter que ce projet se compose de 8 séances d'environ 55 minutes, réparties en 3 modules. Pour chaque module, vous trouverez :*

- ✓ *Un **tableau synoptique** du module afin d'avoir une vue d'ensemble sur la progression établie ;*
- ✓ *Les **fiches pédagogiques**<sup>1</sup> détaillées sur chacune des séances ;*
- ✓ *Les **supports** ;*
- ✓ *Les **fiches-apprenants** ;*
- ✓ *Les **corrections** de chacune des fiches-apprenants.*

---

<sup>1</sup> Les fiches pédagogiques proposées présentent une classification des types d'activités provenant d'une Grille proposée dans le cours de Sandrine Courchinoux intitulé « Conception de séquences didactiques » au programme de la deuxième année de Master professionnel de Français Langues Etrangère à distance, à l'Université Stendhal en 2014/2015.

## Le projet « Les langues en français »

Ce programme te permettra de t'ouvrir à la diversité linguistique et de prendre conscience de tes compétences en langues !

Séances	Date	Thème	Activité	Objectifs
<b>MODULE 1 « Le reste du monde »</b>				
1	.....	« Se mettre à la place des Autres : A la découverte ! »	« Comment vois-tu le monde ? »	<b><i>Tu découvriras que ta façon de voir les choses n'est pas la même pour tout le monde.</i></b>
2	.....	« Se mettre à la place des Autres : A toi de jouer ! »	« L'exemple des cris des animaux »	
<b>MODULE 2 « A nous les langues ! »</b>				
3	.....	« Observons la diversité ! »	« Bonjour plurilingues »	<b><i>Tu apprendras à t'ouvrir à la diversité linguistique</i></b>
4	.....	« Moi aussi, j'ai des compétences ... 1 »	« Explorons les familles langues »	<b><i>Tu apprendras à développer des compétences plurilingues</i></b>
5	.....	« Moi aussi, j'ai des compétences ... 2 »	« Explorons les langues »	
6	.....	« Moi et les langues : ☺ »	« La fleur des langues »	<b><i>Tu apprendras à prendre conscience de tes compétences plurilingues partielles</i></b>
<b>MODULE 3 « Créations d'imagiers plurilingues »</b>				
7	.....	« Nos imagiers plurilingues ! »	-	<b><i>Construire un exposé ensemble et créer des imagiers plurilingues</i></b>
8	.....	« Promotion des langues en français »	-	<b><i>Promotion du plurilinguisme</i></b>

**MODULE 1 : « Le reste du monde »**

- ✓ **Séance 1** « Se mettre à la place des Autres : A la découverte ! »
- ✓ **Séance 2** « Se mettre à la place des Autres : A toi de jouer ! »

## MODULE 1 : « Le reste du monde »

Séance / Activité	Durée	Etapes	Type d'activité	Activités langagières	Modalité de travail	Compétences générales visées	Compétence communicative langagière	Documents supports
<p><b>Séance 1</b></p> <p>« Se mettre à la place des Autres : A la découverte ! »</p> <p>Activité 1 « Comment vois-tu le monde ? »</p>	55'	Etape 1 : <i>Le monde</i>	RECEPTION Anticipation	PO - IO	Groupe - classe	<p><b>Savoir-être :</b> Apprendre à se décentrer de sa propre langue et culture et accepter de modifier ses certitudes culturelles / Accepter l'altérité culturelle</p> <p><b>Savoir-Faire :</b> Aider les élèves à rentrer dans la relation à l'altérité</p>	<p><i>Lexicale :</i> Découvrir et apprendre le vocabulaire des pays et des continents</p>	<p><b>Support 1</b></p> <p><b>Fiche-apprenant 1</b></p>
		Etape 2 : <i>Le lexique des pays et continents</i>	RECEPTION Compréhension détaillée	CE - PE	Individuel puis groupe - classe			
		Etape 3 : <i>Les cartes du monde</i>	RECEPTION Anticipation	PE - IO	En binôme puis groupe - classe			
<p><b>Séance 2</b></p> <p>« Se mettre à la place des Autres : A toi de jouer ! »</p> <p>Activité 2 « L'exemple des cris des animaux »</p>	55'	Etape 1 : <i>Récapitulons</i>	RECEPTION Anticipation	IO	Groupe - classe	<p><b>Savoir-être :</b> Apprendre à se décentrer de sa propre langue et culture et accepter de modifier ses certitudes culturelles</p>	<p><i>Lexicale :</i> Découvrir et apprendre le vocabulaire des animaux et des langues (de façon restreinte)</p> <p><i>Phonétique :</i> Apprendre à discriminer des sons</p>	<p><b>Support 2</b></p> <p><b>Fiche-apprenant 2</b></p>
		Etape 2 : <i>Les couleurs et les sons</i>	RECEPTION Anticipation	IO	Groupe - classe			
		Etape 3 : <i>A nous le lexique</i>	TRAVAIL SUR LA LANGUE Repérage	CE - PE	Individuel puis groupe - classe			
		Etape 4 : <i>Les cris des animaux</i>	RECEPTION Anticipation	CO - IO	Groupe - classe			
		Etape 5 : <i>Bilan</i>	PRODUCTION Expression	PO - IO	Groupe - classe			

## MODULE 1 « Le reste du monde »

**Séance 1 « Se mettre à la place des Autres : A la découverte ! »** Niveau des élèves : A1/A2

Durée de la séance : 55 minutes

### ***Thème et Objectifs***

**Présentation** : Cette séance s'articule autour d'une activité sensibilisant les apprenants aux différentes façons de percevoir le monde.

**Objectif** : Favoriser la décentration des élèves pour mieux s'ouvrir aux Autres.

Ils doivent comprendre que leurs façons de percevoir les choses n'est pas univoque. Cette prise de conscience leur permettra de relativiser leurs savoirs et d'être capable de comprendre le point de vue des Autres, compétence essentielle dans l'apprentissage d'une langue étrangère.

**Compétences visées** :

SAVOIR-ETRE	<p><i>Se décentrer de leur propre langue et culture et accepter de modifier ses certitudes linguistiques et culturelles</i></p> <p><i>Accepter l'altérité culturelle</i></p>
-------------	--

SAVOIR-FAIRE	<p><i>Aider les élèves à rentrer dans la relation à l'altérité</i></p>
--------------	--

**Compétences communicative sollicitées** :

- Lexicale : découvrir et apprendre le vocabulaire des pays et des continents

\*\*\*\*\*

## **Déroulement**

### ➤ **Etape 1 : Le monde**

L'enseignant projette au tableau le **Support 1** et demande aux apprenants « *Que voyez-vous ?* ». Les apprenants sont libres de s'exprimer en italien (langue source) ou en français (langue cible). L'enseignant doit veiller à ce que les mots suivants soient évoqués « *une carte du monde* », « *un planisphère* », « *les pays* », « *les continents* », « *les langues* » et « *les cultures* ». Au fur et à mesure l'enseignant écrit les mots au tableau en français. C'est un brainstorming qui permet d'introduire le thème de cette 1<sup>ère</sup> séance.

*Modalité de travail* : Groupe – classe

*Activités langagières* : Interaction Orale / Production Orale

*Support* : **Support 1**

*Durée* : 10 minutes

### ➤ **Etape 2 : Le lexique des pays et continents**

L'enseignant distribue la **Fiche-apprenant 1** et explique la consigne de **l'Activité 1**. Il s'agit d'une activité de systématisation autour du lexique à faire individuellement. A la suite, une correction collective à l'oral est prévue.

*Modalités de travail* : Individuel / Groupe – classe

*Activités langagières* : Compréhension Ecrite / Production Ecrite

*Supports* : **Fiche-apprenant 1** / **Activité 1**

*Durée* : 15 minutes

### ➤ **Etape 3 : Les cartes du monde**

Lire avec les apprenants la consigne de **l'Activité 2** de la **Fiche-apprenant 1**. Les apprenants devront comprendre à partir de quelle(s) perspective(s) sont faites ces cartes. Ce travail est à réaliser en binôme afin de stimuler une réflexion et une interaction. A partir de ce travail, les apprenants devront prendre conscience que la carte du monde peut se percevoir de différentes manières et que « notre » carte européenne n'est qu'une possibilité parmi tant d'autres. Un bilan collectif est à envisager.

*Modalités de travail* : En binôme / Groupe – classe

*Activités langagières* : Interaction Orale / Production Ecrite

*Supports* : **Fiche-apprenant 1** / **Activité 2**

*Durée* : 30 minutes





## MODULE 1 « Le reste du monde »

### Séance 1 « Se mettre à la place des Autres : A la découverte ! »

#### Activité 1 « Comment vois-tu le monde ? »

##### 1. Complète les phrases avec les mots ci-dessous.

Canada - France - Portugal - Indonésie - Vietnam - asiatique- Sénégal - Asie - Océanique - Amérique du nord  
-Européen- Amérique du sud - Africain - Brésil - Congo - Roumanie

L'Europe ou le continent \_\_\_\_\_ se compose notamment de l'Italie, la \_\_\_\_\_, l'Allemagne, la \_\_\_\_\_ et le \_\_\_\_\_ .

L'Australie est sur le continent \_\_\_\_\_.

En \_\_\_\_\_ il y a la Chine, l'\_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_. Ce continent s'appelle le continent \_\_\_\_\_.

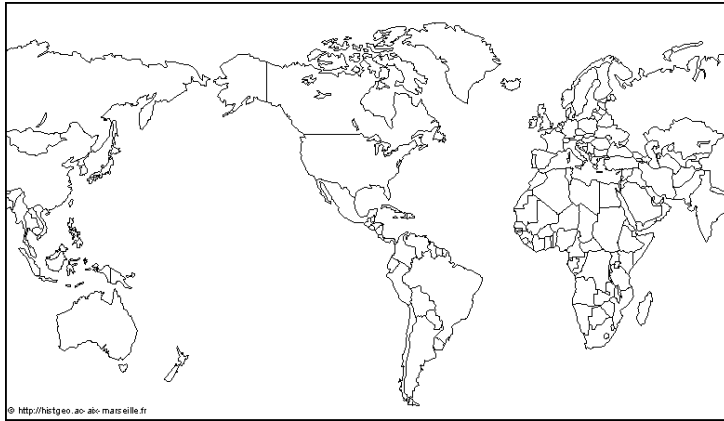
Sur le continent \_\_\_\_\_, donc en Afrique, il y a le \_\_\_\_\_ et le \_\_\_\_\_.

En \_\_\_\_\_, il y a les Etats-Unis et le \_\_\_\_\_.

En \_\_\_\_\_, il y a le Mexique et le \_\_\_\_\_.

Ensuite, souligne en rouge les continents.

**2. Par deux, observe ces images !**



**Carte n°1**

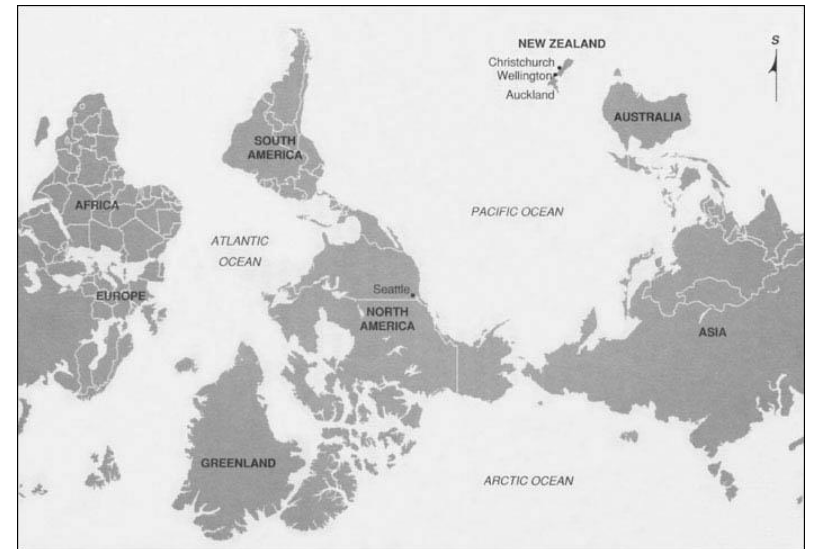


**Carte n°2**

**Carte n°3**



**Carte n°4**



**Question 1)** Que remarques-tu ?

.....  
.....  
.....

**Question 2)** Quelles sont les perspectives ? Qui voit le monde comme ça ?

La carte n°1 est centrée sur ..... . Les ..... voient le monde comme ça.

La carte n°2 est centrée sur ..... . Les ..... voient le monde comme ça.

La carte n°3 est centrée sur ..... . Les ..... voient le monde comme ça.

La carte n°4 : Qui voit le monde comme ça ? .....

**Question 3)** Savais-tu que différentes cartes du monde existaient ?

.....  
.....

**Question 4)** Est-ce normal selon toi ? Qu'en penses-tu ?

.....  
.....  
.....  
.....

## MODULE 1 « Le reste du monde »

---

### Séance 1 « Se mettre à la place des Autres : A la découverte »

#### Activité 1 « Comment vois-tu le monde ? »

---

##### 1. Complète les phrases avec les mots ci-dessous.

Canada - France - Portugal - Indonésie - Vietnam - asiatique- Sénégal - Asie - Océanique - Amérique du nord  
-Européen- Amérique du sud - Africain - Brésil - Congo - Roumanie

L'Europe ou le continent européen se compose notamment de l'Italie, la France, l'Allemagne, la Roumanie et le Portugal.

L'Australie est sur le continent océanique.

En Asie, il y a la Chine, l'Indonésie, le Vietnam. Ce continent s'appelle le continent asiatique.

Sur le continent africain, donc en Afrique, il y a le Congo et le Sénégal.

En Amérique du nord, il y a les Etats-Unis et le Canada.

En Amérique du sud, il y a le Mexique et le Brésil.

Ensuite, souligne en rouge les continents

**Question 1)** Que remarques-tu ?

Les apprenants doivent comprendre et exprimer le fait que : ces cartes du monde soient faites avec des perspectives différentes, des points de vue divers. Les 4 planisphères représentent le monde mais d'un point de vue différent.

**Question 2)** Quelles sont les perspectives ? Qui voit le monde comme ça ?

La carte n°1 est centrée sur l'Amérique. Les américains voient le monde comme ça.

La carte n°2 est centrée sur l'Afrique. Les africains voient le monde comme ça.

La carte n°3 est centrée sur l'Australie. Les australiens voient le monde comme ça.

La carte n°4 : Qui voit le monde comme ça ? Les personnes du pôle Nord.

*Le reste de l'activité ne prévoit pas de correction car c'est un travail personnel qui diffèrera selon les apprenants.*

## MODULE 1 « Le reste du monde »

**Séance 2 « Se mettre à la place des Autres : A toi de jouer ! »** Niveau des élèves : A1 / A2

Durée de la séance : 55 minutes

### **Thème et Objectifs**

**Présentation** : Cette séance propose une activité favorisant la prise de conscience provoquée lors de la séance précédente. Les apprenants vont pouvoir appliquer concrètement ce relativisme, avec notamment l'exemple des cris des animaux qui diffèrent d'un pays à l'autre alors que les animaux restent identiques.

**Objectif** : Favoriser la décentration des élèves pour mieux s'ouvrir aux Autres.

*Ils doivent comprendre que leurs façons de percevoir les choses n'est pas univoque. Cette prise de conscience leur permettra de relativiser leurs savoirs et d'être capable de comprendre le point de vue des Autres.*

**Compétences visées** :

SAVOIR-ETRE	<p><i>Se décentrer de leur propre langue et culture et accepter de modifier ses certitudes linguistiques et culturelles</i></p> <p><i>Accepter l'altérité culturelle</i></p>
-------------	--

**Compétences communicative sollicitées** :

- Lexicale : découvrir et apprendre le vocabulaire des animaux et des langues
- Phonétique : apprendre à discriminer des sons

**Référence:**

Site ELODIL, activité « Les cris des animaux » : [http://www.elodil.com/pdf/activites\\_primaire/CriAnimaux.pdf](http://www.elodil.com/pdf/activites_primaire/CriAnimaux.pdf). Vous pouvez notamment télécharger les fichiers sons, nécessaires à la séance à l'adresse ci-contre : <http://www.elodil.com/activites/primaire/primaire.html#T3>

\*\*\*\*\*

## **Déroulement :**

### ➤ **Etape 1 : Récapitulons**

L'enseignant demande aux apprenants de faire un résumé oral de ce qui a été fait lors de la séance précédente. L'intérêt est de faire émerger cette idée de « décentration et de relativisme » très explicitement.

*Modalité de travail :* Groupe - classe

*Activité langagière :* Interaction Orale

*Durée :* 5 minutes

### ➤ **Etape 2 : Les couleurs et les sons**

- ✓ L'enseignant montre aux apprenants certaines couleurs qui peuvent être interprétées de différentes manières comme bleu-vert, vert-jaune et rose-violet (**Support 2**). Demander aux élèves quelles couleurs ils voient, les réponses seront probablement variées. L'enseignant doit expliquer que la perception et l'interprétation des couleurs varient d'un individu à l'autre. Expliquer par contre que pour un grand nombre de couleurs, il y aura consensus sur le terme qui définit la couleur. Il en va de même pour certains sons.
  
- ✓ Expliquer aux apprenants que si on demande à une personne espagnole quel est le cri du coq, il répondra "KIKIRIKI" alors qu'une personne qui parle français dira "COCORICO". Demander aux apprenants quel cri fait le coq en italien ? Demander pourquoi selon eux, mais éviter de donner une explication à ce stade. Demander s'ils connaissent d'autres cris d'animaux dans différentes langues. L'enseignant informe les apprenants que nous étudierons les cris des animaux mais qu'avant cela, un travail sur le lexique est nécessaire.

*Modalité de travail :* Groupe - classe

*Activité langagière :* Interaction Orale

Support : **Support 2**

*Durée :* 10 minutes

### ➤ **Etape 3 : A nous le lexique !**

L'enseignant distribue à l'ensemble de la classe la **Fiche-apprenant 2** et explique les **Activités 1, 2 et 3**. Les apprenants travaillent individuellement puis l'enseignant prend en main la correction collective. Ces activités favorisent la découverte du lexique.



*Modalités de travail* : Individuel / Groupe – classe

*Activités langagières* : Compréhension Ecrite / Production Ecrite

Supports : **Fiche-apprenant 2 / Activité 1, 2 et 3**

*Durée* : 15 minutes

#### ➤ **Etape 4 : Les cris des animaux**

- ✓ L'enseignant fait écouter 5 sons les uns après les autres (par exemple les 5 sons du coq). Les apprenants doivent comprendre de quoi il s'agit : en l'occurrence s'il s'agit d'un cri d'animal. L'enseignant demande ensuite si ces 5 sons sont les mêmes ? Représentent-ils le même animal ? Quelle est la différence ? L'idée est d'exprimer que ce sont 5 sons du même animal (le coq) mais perçus par des locuteurs différents. L'enseignant poursuit de la même façon pour les cris du chien, de la grenouille et du cochon. Il est nécessaire de bien identifier les groupes d'animaux.
  
- ✓ L'enseignant présente l'**Activité 4**. Il faut expliquer aux apprenants qu'ils entendront différents cris du même animal : les cris sont perçus par des locuteurs allemands, anglais, espagnols, arabes et vietnamiens. L'objectif est d'identifier quels sons pour quels pays. L'enseignant doit procéder méthodiquement et de façon très organisée.

Commencer par « le chien » : mettre le cri en allemand et attendre une minute pour que les apprenants puissent discriminer le son et le reconnaître dans les données figurant sous le tableau. Mettre le cri en anglais et attendre une minute pour que les apprenants puissent discriminer le son et le reconnaître dans les données figurant sous le tableau. Il est nécessaire de procéder ainsi petit à petit. Ensuite, mettre en commun oralement et corriger.

*Modalité de travail* : Groupe – classe

*Activités langagières* : Compréhension Orale / Interaction Orale

Supports : **Fiche-apprenant 2 / Activité 4**

*Durée* : 20 minutes

#### ➤ **Etape 5 : Bilan**

L'enseignant demande quels sont les cris des animaux en italien et en français ? L'idée est d'instaurer un dialogue et permettre aux apprenants d'exprimer leurs ressentis. L'**Activité 5** est à faire oralement et collectivement. L'enseignant

doit insister sur le fait que lors de ces 2 séances nous avons appris à nous mettre à la place des Autres et nous avons observé les différences tout en les respectant. Nous avons découvert qu'il existait d'autres façons de concevoir le monde et les choses et que notre point de vue n'est pas le point de vue de tout le monde !

*Modalité de travail* : Groupe - classe

*Activités langagières* : Production Orale / Interaction Orale

Supports : **Fiche-apprenant 2 / Activité 5**

*Durée* : 5 minutes



**MODULE 1 « Le reste du monde »**

**Séance 1 « Se mettre à la place des Autres : A toi de jouer ! »**

**Activité 2 « L'exemple des cris des animaux »**

**1. Complète !**

Le chien - Le chat - Le cheval - La grenouille - La tortue - La vache - La souris -  
 Le mouton - Le coq - Le cochon



.....



.....

**2. Relie les mots**

- |              |   |                  |
|--------------|---|------------------|
| Le singe     | - | - La gallina     |
| Le crocodile | - | - La mosca       |
| L'agneau     | - | - Il leone       |
| La poule     | - | - La scimmia     |
| Le rat       | - | - L'agnello      |
| Le lézard    | - | - La lucertola   |
| La mouche    | - | - Il coccodrillo |
| L'abeille    | - | - Il topo        |
| Le lion      | - | - L'ape          |

**3. Complète comme dans l'exemple.**

Le français → Il francese  
 ..... → Lo spagnolo  
 ..... → L'italiano  
 L'arabe → .....  
 ..... → Il vietnamiani

L'anglais → .....  
 Le roumain → .....  
 Le chinois → .....  
 ..... → Il portoghese  
 ..... → Il tedesco

**4. Retrouve les cris des animaux en allemand, anglais, arabe, espagnol et vietnamien.**

**Ecoute bien !!**

Animaux /Langues	Allemand	Anglais	Arabe	Espagnol	Vietnamien
<b>Le chien</b> 					
<b>Le coq</b> 					
<b>Le cochon</b> 					
<b>La grenouille</b> 					

**Aide ! Les cris des animaux :**

Le chien : « ruff ruff » ; « qu â'u qu â'u » ; « guau guau » ; « wau wau » ; « haw haw »

Le coq : « o'o » ; « kikiriki » ; « hi'hi hi hi » ; « cock-a-doodle-doo » ; « kickeriki »

Le cochon : « oink oink » ; « grunz grunz » ; « hrrr » ; « ut-it » ; « oink oink »

La grenouille : « gar gar » ; « quaak quaak » ; « ribbit » ; « vèch vèch » ; « croac croac »

**5. Bilan : réponds aux questions !**

- Qu'as-tu appris ?
- Est-ce normal d'interpréter les cris des animaux de façon différente si l'animal est le même pour tous ? Pourquoi ?

**MODULE 1 « Le reste du monde »**

**Séance 1 « Se mettre à la place des Autres : A toi de jouer ! »**

**Activité 2 « L'exemple des cris des animaux »**

**1. Complète !**

Le chien - Le chat - Le cheval - La grenouille - La tortue - La vache - La souris -  
Le mouton - Le coq - Le cochon



Le cochon



La souris



La vache



Le cheval



Le chat



Le coq



Le mouton



Le chien



La tortue



La grenouille

**2. Relie les mots**

Le singe	-	La gallina
Le crocodile	-	La mosca
L'agneau	-	Il leone
La poule	-	La scimmia
Le rat	-	L'agnello
Le lézard	-	La lucertola
La mouche	-	Il coccodrillo
L'abeille	-	Il topo
Le lion	-	L'ape


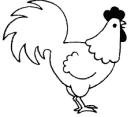


**3. Complète comme dans l'exemple.**

Le français → Il francese  
L'espagnol → Lo spagnolo  
L'italien → L'italiano  
 L'arabe → L'arabo  
Le vietnamien → Il vietnamiani

L'anglais → L'inglese  
 Le roumain → Il rumeno  
 Le chinois → Il cinese  
Le portugais → Il portoghese  
L'allemand → Il tedesco

**4. Retrouve les cris des animaux en allemand, anglais, arabe, espagnol et vietnamien.**

**Ecoute bien !!**

Animaux /Langues	Allemand	Anglais	Arabe	Espagnol	Vietnamien
<b>Le chien</b> 	<b>wau wau</b> Son 15	<b>ruff ruff</b> Son 4	<b>haw haw</b> Son 19	<b>guau guau</b> Son 11	<b>qu â'u qu â'u</b> Son 7
<b>Le coq</b> 	<b>Kickeriki</b> Son 16	<b>cock-a-doodle-doo</b> Son 13	<b>hi'hi hi hi</b> Son 9	<b>Kikiriki</b> Son 6	<b>o'o</b> Son 1
<b>Le cochon</b> 	<b>grunz grunz</b> Son 10	<b>oink oink</b> Son 20	<b>hrrr</b> Son 14	<b>oink oink</b> Son 3	<b>ut-it</b> Son 18
<b>La grenouille</b> 	<b>quaak</b> <b>quaak</b> Son 5	<b>ribbit</b> Son 8	<b>gar gar</b> Son 2	<b>croac croac</b> Son 17	<b>vêch vêch</b> Son 12

*Le reste de l'activité ne comprend pas de correction car c'est un travail personnel.*

**Module 2 « A nous les langues ! »**

- ✓ **Séance 3** « Observons la diversité ! »
- ✓ **Séance 4** « Moi aussi j'ai des compétences ... 1 »
- ✓ **Séance 5** « Moi aussi j'ai des compétences ... 2 »
- ✓ **Séance 6** « Les langues et moi : ☺ »



## MODULE 2 : « A nous les langues ! »

Séance / Activité	Durée	Etapas	Type d'activité	Activités langagières	Modalité de travail	Compétences générales visées	Compétence communicative langagière	Documents supports	
<p style="text-align: center;"><b><u>Séance 3</u></b></p> <p style="text-align: center;"><b>« Observons la diversité ! »</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Activité 3 « Bonjour plurilingue »</i></p>	55'	5'	Etape 1 : <i>Les langues</i>	RECEPTION Anticipation	PO - IO	Groupe - classe	<p style="text-align: center;"><b><u>Savoir-être</u></b> Accepter l'altérité linguistique et culturelle</p> <p style="text-align: center;"><b><u>Savoirs</u></b> Savoir qu'il existe une grande diversité linguistique et culturelle / Construire des connaissances portant sur divers aspects du monde et enrichir sa culture langagière</p> <p style="text-align: center;"><b><u>Savoir-faire</u></b> Aider les élèves à rentrer dans la relation à l'altérité</p>	<p style="text-align: center;"><i>Lexicale :</i> Aborder le vocabulaire des pays et des langues</p>	<p style="font-size: 1.2em;"><b>Support 3</b></p> <p style="color: #0070c0; font-weight: bold;">Fiche-apprenant 3</p>
		10'	Etape 2 : <i>Le Quiz</i>	RECEPTION Anticipation	CE - IO	En binôme puis groupe - classe			
		25'	Etape 3 : <i>Les bonjours et les prénoms</i>	RECEPTION Compréhension détaillée	CO - IO	Individuel puis groupe - classe			
		15'	Etape 4 : <i>Les langues et les pays</i>	RECEPTION Compréhension détaillée	CO - IO	Individuel puis groupe - classe			
<p style="text-align: center;"><b><u>Séance 4</u></b></p> <p style="text-align: center;"><b>« Moi aussi j'ai des compétences... 1 »</b></p> <p style="text-align: center;"><i>Activité 4 « Explorons les familles de langues »</i></p>	55'	5'	Etape 1 : <i>Les mots que je connais</i>	RECEPTION Anticipation	PO - IO	Groupe - classe	<p style="text-align: center;"><b><u>Savoir-être</u></b> Légitimer leurs bagages linguistiques / Accepter l'altérité linguistique et culturelle</p> <p style="text-align: center;"><b><u>Savoirs</u></b> Etablir des passerelles entre les différentes cultures et langues</p> <p style="text-align: center;"><b><u>Savoir-faire</u></b> Savoir comparer les phénomènes linguistiques / Savoir utiliser ce que l'on sait dans une ou plusieurs langues pour comprendre ou produire dans une autre langue.</p>	<p style="text-align: center;"><i>Lexicale :</i> Révision et découverte de certaines langues et familles de langues</p>	<p style="color: #0070c0; font-weight: bold;">Fiche-apprenant 4</p>
		15'	Etape 2 : <i>Les mots de mêmes familles</i>	RECEPTION Anticipation	PO - IO	Groupe - classe			
		35'	Etape 3 : <i>Explorons les familles de langues</i>	TRAVAIL SUR LA LANGUE Repérage	CE - PE	En Binôme puis groupe -classe			

<p align="center"><b>Séance 5</b></p> <p align="center"><b>« Moi aussi j'ai des compétences ... 2 »</b></p> <p align="center"><i>Activité 5 « Explorons les langues »</i></p>	55'	10'	Etape 1 : <i>Où parle-t-on... ?</i>	RECEPTION Anticipation	CE - PE	Individuel puis groupe - classe	<p><b>Savoir-être</b> Légitimer leurs bagages linguistiques / Accepter l'altérité linguistique et culturelle</p>	<p align="center"><i>Lexicale :</i> Découvrir les instruments de musique et le lexique de la nature</p>	<p align="center"><b>Fiche-apprenant 5</b></p> <p align="center"><b>Fiche-apprenant 6</b></p>
		25'	Etape 2 : <i>Observons les langues !</i>	TRAVAIL SUR LA LANGUE Repérage	CE	En binôme ou trinôme	<p><b>Savoirs</b> Etablir des passerelles entre les différentes cultures et langues</p>		
		20'	Etape 3 : <i>Analysons les langues !</i>	TRAVAIL SUR LA LANGUE Conceptualisation	CE - PE - IO	En binôme ou trinôme puis groupe - classe	<p><b>Savoir-faire</b> Savoir comparer les phénomènes linguistiques / Savoir utiliser ce que l'on sait dans une ou plusieurs langues pour comprendre ou produire dans une autre langue.</p>		
<p align="center"><b>Séance 6</b></p> <p align="center"><b>« Les langues et moi : 😊 »</b></p> <p align="center"><i>Activité 5 « Ma fleur des langues »</i></p>	55'	10'	Etape 1 : <i>Maternelle, seconde, étrangère</i>	RECEPTION Anticipation	CE - IO	Individuel puis groupe - classe	<p><b>Savoir-être</b> Prendre conscience de la pluralité des identités linguistiques et culturelles de soi-même et de son entourage</p>	<p align="center"><i>Lexicale :</i> Langue maternelle, seconde, étrangère et les pays</p> <p align="center"><i>Grammaticale :</i> Les verbes <i>parler, comprendre, entendre, écrire, voir, apprendre et aimer au présent de l'indicatif et au passé-composé</i></p>	<p align="center"><b>Fiche-apprenant 7</b></p>
		25'	Etape 2 : <i>Interroge ton camarade !</i>	PRODUCTION Systématisation	CE - PO - IO	En binôme	<p><b>Savoirs</b> Construire des connaissances portant sur divers aspects du monde et enrichir leur culture langagière</p>		
		15'	Etape 3 : <i>Ma fleur des langues</i>	PRODUCTION Systématisation	CE - PE	Individuel			

## MODULE 2 « A nous les langues ! »

### Séance 3 « Observons la diversité ! »

Niveau des élèves : A1/A2

Durée de la séance : 55 minutes

#### ***Thème et Objectifs***

**Présentation** : Cette séance s'articule autour d'une activité sensibilisant les apprenants aux « bonjours plurilingues ». Les apprenants seront confrontés à différentes façon de dire « bonjour » (en fonction des pays). C'est donc avant tout un moyen de sensibiliser les apprenants à la variété linguistique.

**Objectif** : **Apprendre à s'ouvrir à la diversité linguistique.**

*Il s'agit de prendre conscience de la diversité linguistique mais également de la valoriser en l'étudiant en classe.*

Compétences visées :

SAVOIR-ETRE	<i>Accepter l'altérité linguistique et culturelle</i>
SAVOIRS	<i>Savoir qu'il existe une grande diversité linguistique et culturelle</i> <i>Construire des connaissances portant sur divers aspects du monde et enrichir leur culture langagière ;</i>
SAVOIR-FAIRE	<i>Aider les élèves à rentrer dans la relation à l'altérité</i>

Compétences communicative sollicitées :

- Objectif lexicale : aborder le vocabulaire des pays et des langues

## Références :

Site ELODIL, activité « Bonjour » : [http://www.elodil.com/pdf/activites\\_primaire/Bonjour.pdf](http://www.elodil.com/pdf/activites_primaire/Bonjour.pdf). Vous trouverez notamment à cette adresse (<http://www.elodil.com/activites/primaire/primaire.html#T1>) les quatre vidéos nécessaire à la réalisation de la séance.

\*\*\*\*\*

## ***Déroulement :***

### ➤ **Etape 1 : Les langues**

L'enseignant demande aux apprenants « *Combien de langues sont parlés sur Terre ?* » et leur montre éventuellement une carte linguistique au tableau. Puis, leur demander combien de langues sont présentes en Sicile ? C'est une phase introductive pour insérer la notion de diversité linguistique.

*Modalité de travail :* Groupe – classe

*Activités langagières :* Production Orale / Interaction Orale

*Durée :* 5 minutes

### ➤ **Etape 2 : Le quiz**

L'enseignant distribue aux apprenants la **Fiche-apprenant 3** et explique la consigne de l'**Activité 1**. Il est nécessaire de lire chacune des questions afin de clarifier certains mots éventuellement difficiles. Il s'agit de questions permettant de travailler la culture langagière en générale. Les apprenants travaillent en binôme et il est nécessaire de prévoir une correction rapide en groupe – classe.

*Modalités de travail :* En binôme / Groupe – classe

*Activités langagières :* Compréhension Ecrite / Interaction Orale

Supports : **Fiche-apprenant 3 / Activité 1**

*Durée :* 10 minutes

### ➤ **Etape 3 : Les bonjours et les prénoms**

- ✓ Visionner la 1<sup>ère</sup> vidéo (séquence 1a – version rapide de la vidéo « bonjour-prénom »). Après le visionnage, demander aux apprenants « *qu'est-ce que cette vidéo ? Que voit-on ?* » Les apprenants devront être capables de dire par exemple : On voit des enfants dire « bonjour » dans des langues différentes.
  
- ✓ Faire une deuxième écoute et demander aux apprenants s'ils ont retenu des bonjours ? Combien de langues ?

- ✓ Expliquer aux apprenants la consigne de l'**Activité 2** et préciser que les prénoms des enfants apparaissent dans le même ordre que celui dans la vidéo. Lancer l'activité en mettant la vidéo (séquence 1a- version lente).  
Il s'agit d'un travail d'écoute à faire individuellement puis une correction rapide sera nécessaire.

*Modalités de travail* : Individuel / Groupe - classe

*Activités langagières* : Compréhension Orale / Interaction Orale

Supports : **Fiche-apprenant 3 / Activité 2**

*Durée* : 25 minutes

#### ➤ **Etape 4 : Les langues et les pays**

- ✓ Visionner la vidéo (séquence 2a version rapide « bonjour-prénom-langue-pays). Après le visionnage, demander aux apprenants « *qu'est-ce que cette vidéo ? Que voit-on ?* »
- ✓ Expliquer la consigne de l'**Activité 3**. Visionner la version lente (séquence 2b -version lente) et faire l'activité au fur et à mesure.

*Modalités de travail* : Individuel / Groupe - classe

*Activités langagières* : Compréhension Orale / Interaction Orale

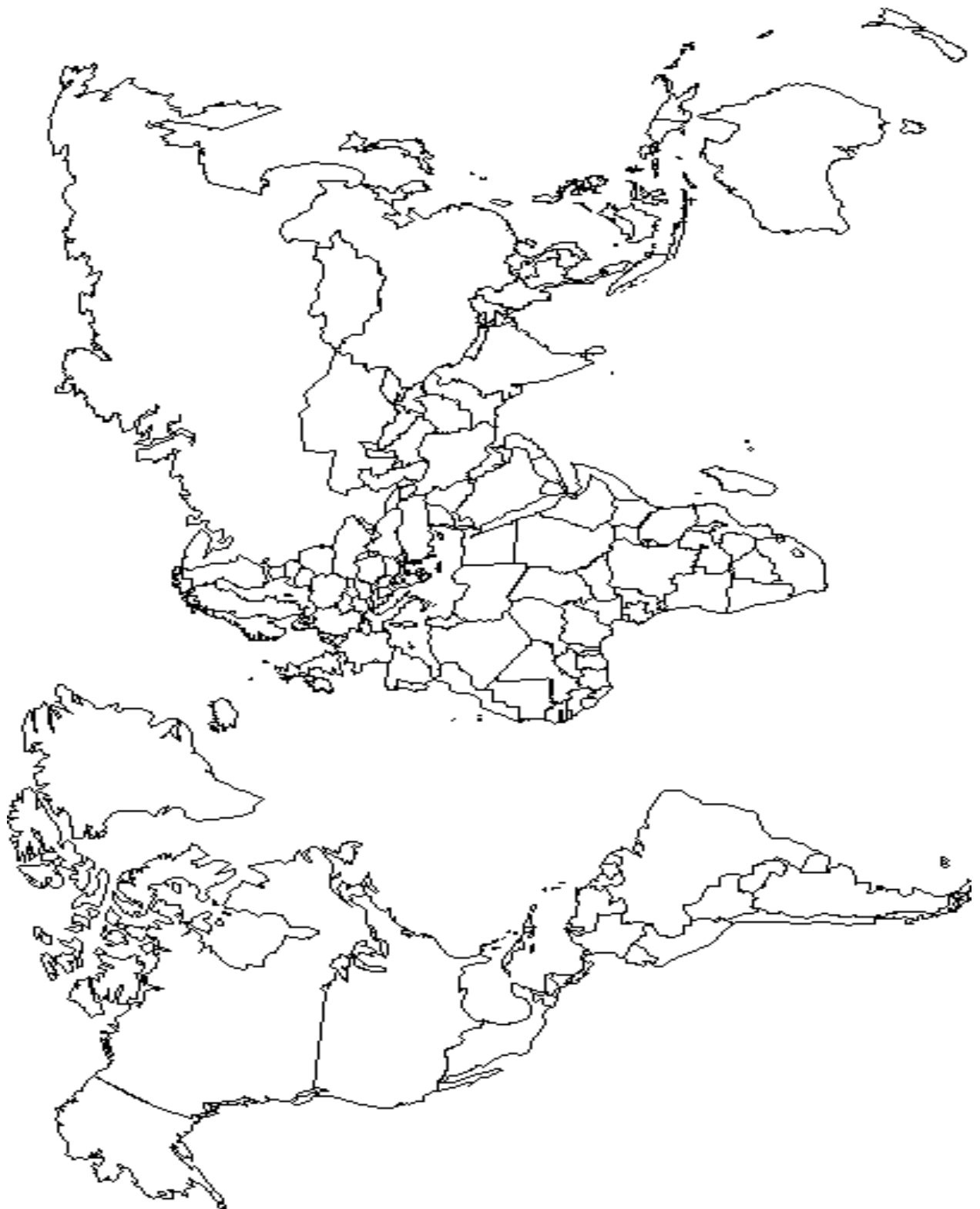
Supports : **Fiche-apprenant 3 / Activité 3**

*Durée* : 15 minutes

#### ➤ **Prolongement :**

Constituer des équipes de 4 et distribuer à chaque groupe des cartes vierges du monde (**Support 3**). Retrouver chacun des pays de l'**Activité 3** et écrire sur la carte les noms des pays ainsi que les langues parlées. A tour de rôle chaque groupe présente un pays et une langue en suivant ce modèle par exemple : « *Voici la Chine ! En chine on parle Chinois*»

**Support 3**



**MODULE 2 « A nous les langues ! »**

---

**Séance 3 « Observons la diversité ! »****Activité 3 « Bonjour plurilingue »**

---

**1. Voilà un Quiz ! À ton avis, c'est VRAI ou FAUX ?**

- 1- La langue officielle du Chili est le chilien.
  - VRAI
  - FAUX
- 2- La langue officielle du Brésil est le portugais.
  - VRAI
  - FAUX
- 3- La Suisse a quatre langues officielles : le français, l'allemand, l'italien et le romanche.
  - VRAI
  - FAUX
- 4- Aux Philippines, on parle philippin.
  - VRAI
  - FAUX
- 5- Le catalan est parlé en Espagne.
  - VRAI
  - FAUX
- 6- La langue officielle du Mexique est le mexicain.
  - VRAI
  - FAUX
- 7- La langue inuktitut est parlée au Québec.
  - VRAI
  - FAUX
- 8- En Haïti, la langue officielle est le haïtien.
  - VRAI
  - FAUX
- 9- Les langues officielles de l'État d'Israël sont l'hébreu et l'arabe.
  - VRAI
  - FAUX
- 10- Le tamoul est une des langues officielles de Singapour, de la Malaisie, de l'île Maurice, de Trinidad.
  - VRAI
  - FAUX

2. Relie avec une flèche chaque prénom à la langue parlée par cette personne.

Prénoms	Bonjours
Alexandre	Shalom
Noah	Kumusta
Nik	An yang
Marlena	Bonjour
Nicole	Hi

Prénoms	Bonjours
Marie-Grâce	Chào
Prathaban	Buñ a ziua
Charles	Bonjou
Andreea	Merhaba
Layla	Vannakam
Hasan	Dobar dan

Prénoms	Bonjours
Yasmine	Nì hāo
Balpreet	Hola
Vuthdy	Sat Sri Akal
Vladyslav	Privet
Yi Ran	Tcheripsou
Ariane	Salaam a Lekum



3. Ecoute bien et complète le tableau.

<b>Prénom</b>	<b>Bonjour</b>	<b>Langue</b>	<b>Pays</b>
Alexandre	Bonjour		
Noah	An yang		
Nik	Shalom		
Marlena	Hi		
Nicole	Kumusta		
Marie-Grâce	Bonjou		
Prathaban	Vannakam		
Charles	Chào		
Andreea	Bună ziua		
Layla	Dobar dan		
Hasan	Merhaba		
Yasmine	Salaam a Lekum		
Balpreet	Sat Sri Akal		
Vuthdy	Tcheripsou		
Vladyslav	Privet		
Yi Ran	Nì hāo		
Ariane	Hola		

**MODULE 2 « A nous les langues ! »****Séance 3 « Observons la diversité ! »****Activité 3 « Bonjour plurilingue »****1. À ton avis, c'est VRAI ou FAUX ? Coche la bonne réponse.**

1- La langue officielle du Chili est le chilien.

- VRAI  
 FAUX (C'est l'espagnol)

2- La langue officielle du Brésil est le portugais.

- VRAI  
 FAUX

3- La Suisse a quatre langues officielles : le français, l'allemand, l'italien et le romanche.

- VRAI  
 FAUX

4- Aux Philippines, on parle philippin.

- VRAI  
 FAUX (C'est le tagalog et l'anglais)

5- Le catalan est parlé en Espagne.

- VRAI  
 FAUX

6- La langue officielle du Mexique est le mexicain.

- VRAI  
 FAUX (C'est l'espagnol)

7- La langue inuktitut est parlée au Québec.

- VRAI  
 FAUX

8- En Haïti, la langue officielle est le haïtien.

- VRAI  
 FAUX (C'est le créole et le français)

9- Les langues officielles de l'État d'Israël sont l'hébreu et l'arabe.

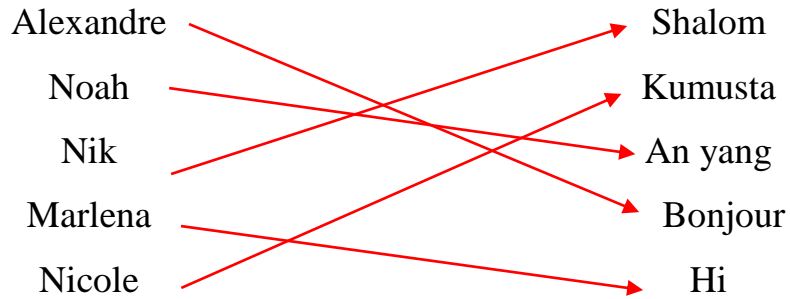
- VRAI  
 FAUX

10- Le tamoul est une des langues officielles de Singapour, de la Malaisie, de l'île Maurice, de Trinidad.

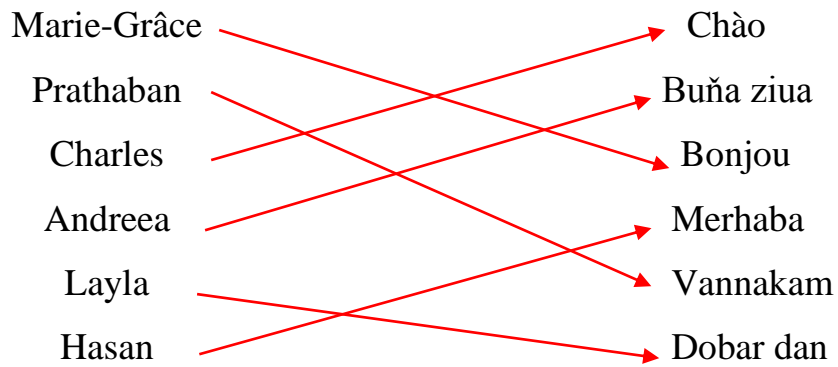
- VRAI  
 FAUX

**2. Relie avec une flèche chaque prénom à la langue parlée par cette personne.**

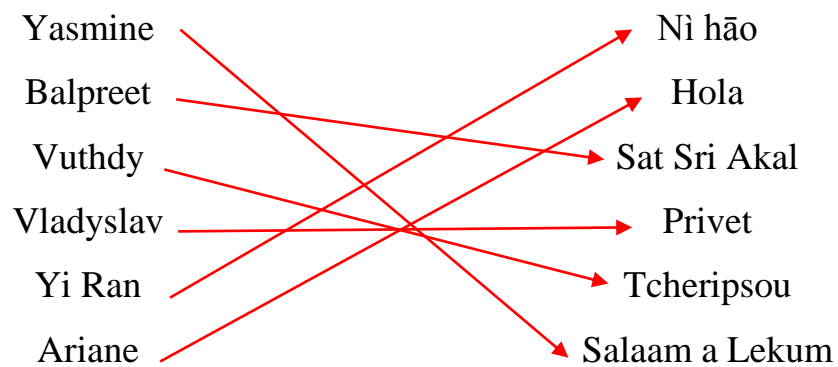
Prénoms	Bonjours
---------	----------



Prénoms	Bonjours
---------	----------



Prénoms	Bonjours
---------	----------



### 3. Complète le tableau !

Prénom	Bonjour	Langue	Pays
Alexandre	Bonjour	Français	Canada (Québec)
Noah	An yang	Coréen	Corée
Nik	Shalom	Hébreu	Israël
Marlena	Hi	Anglais	Îles Grenades
Nicole	Kumusta	Tagalog	Philippines
Marie-Grâce	Bonjou	Créole	Haïti
Prathaban	Vannakam	Tamoul	Sri Lanka
Charles	Chào	Vietnamien	Viêt-Nam
Andreea	Bună ziua	Roumain	Roumanie
Layla	Dobar dan	Serbo-croate	Croatie
Hasan	Merhaba	Turc	Turquie
Yasmine	Salaam a Lekum	Arabe	Maroc
Balpreet	Sat Sri Akal	Pendjabi	Inde
Vuthdy	Tcheripsou	Cambodgien	Cambodge
Vladyslav	Privet	Russe	Russie
Yi Ran	Nì hāo	Chinois	Chine
Ariane	Hola	Espagnol	Venezuela

## MODULE 2 « A nous les langues ! »

### Séance 4 « Moi aussi j'ai des compétences... 1 »

Niveau des élèves : A1/A2

Durée de la séance : 55 minutes

#### ***Thème et Objectifs***

*Présentation* : Cette séance s'articule autour d'une activité sensibilisant les apprenants aux familles de langues et donc aux ressemblances entre les langues. Les apprenants devront observer et comparer les différentes langues. Ici, les langues deviennent l'objet d'apprentissage.

*Objectif* : **Développement des compétences plurilingues.**

*Les apprenants doivent réaliser et prendre conscience qu'ils ont des compétences en langues. Ils seront amenés à exploiter leurs compétences plurilingues.*

*Compétences visées* :

SAVOIR-ETRE	<p><i>Etre disposé à s'engager dans l'apprentissage de langue nouvelle ;</i></p> <p><i>Prendre conscience de la pluralité des identités linguistiques et culturelles de soi-même et de son entourage et donc <b>légitimer leurs bagages linguistiques</b> ;</i></p> <p><i>Accepter l'altérité linguistique et culturelle.</i></p>
SAVOIRS	<p><i>Construire des connaissances portant sur divers aspects du monde et enrichir leur culture langagière ;</i></p> <p><i>Etablir des passerelles entre les différentes cultures et langues.</i></p>
SAVOIR-FAIRE	<p><i>Savoir comparer les phénomènes linguistiques / langagiers ;</i></p> <p><i>Savoir mobiliser ses connaissances / expériences linguistiques pour en aborder de nouvelle ;</i></p> <p><i>Savoir utiliser ce que l'on sait dans une ou plusieurs langues pour comprendre ou produire dans une autre langue.</i></p>

Compétences communicative sollicitée :

- Lexicale : Révision et découverte de certaines langue et familles de langue

Références :

Site ELODIL, activité « Langue en contact » : [http://www.elodil.com/pdf/activites\\_primaire/LanguesenContact.pdf](http://www.elodil.com/pdf/activites_primaire/LanguesenContact.pdf)  
et <http://www.elodil.umontreal.ca/videos/presentation/video/eveil-aux-langues-et-imagier-plurilingue/>

\*\*\*\*\*

## **Déroulement :**

### ➤ **Etape 1 : Les mots que je connais**

L'enseignant demande aux apprenants s'ils connaissent des mots dans différentes langues comme par exemple en espagnol, allemand, arabe, chinois ou portugais ? L'enseignant laisse quelques minutes aux apprenants pour y réfléchir.

*Modalité de travail :* Groupe - classe

*Activités langagières :* Interaction Orale / Production Orale

*Durée :* 5 minutes

### ➤ **Etape 2 : Les mots de mêmes familles**

L'enseignant écrit au tableau le mot « lune » en 5 langues différentes (lune, luna, mond, moon, m<sup>ă</sup>łt tr<sup>ă</sup>ng). Faire deviner aux élèves de quelles langues il s'agit. Par la suite, l'enseignant leur demande quelles sont les langues qui se ressemblent le plus ? Le but est de faire émerger la notion de « famille de langue ».

*Modalité de travail :* Groupe - classe

*Activités langagières :* Interaction Orale / Production Orale

*Durée :* 15 minutes

### ➤ **Etape 3 : Explorons les familles de langues**

L'enseignant distribue la **Fiche-apprenant 4**. Les apprenants réalisent les **Activités 1, 2 et 3** en binôme et en autonomie. L'enseignant circule dans la classe afin de les aider mais surtout d'orienter les apprenants dans leur travail.

La correction de l'Activité 3 se fait collectivement à la fin de la leçon.

*Modalités de travail :* En binôme / Groupe - classe

*Activités langagières :* Compréhension Ecrite / Production Ecrite

Supports : **Fiche-apprenant 4 / Activité 1, 2 et 3**

*Durée :* 35 minutes

## MODULE 2 « A nous les langues ! »

### Séance 4 « Moi aussi j'ai des compétences...1 »

#### Activité 4 : « Explorons les familles de langues »

##### 1. Par deux, répondez aux questions !

<b>piscis</b> (Latin)	<b>fisk</b> (Suédois)	<b>pez</b> (Espagnol)	<b>ryba</b> (Polonais)	<b>fish</b> (Anglais)
<b>fiske</b> (Norvégien)	<b>poisson</b> (Français)	<b>fiske</b> (Danois)	<b>peixe</b> (Portugais)	<b>vis</b> (Néerlandais)
<b>Fish</b> (Allemand)	<b>riba</b> (Serbo-croate)	<b>ryba</b> (Russe)	<b>pesce</b> (Italien)	<b>ryba</b> (Tchèque)

a. Qu'observes-tu ?

.....

.....

b. Combien de langues y a-t-il ?

.....

c. Quels sont les 5 mots qui se ressemblent ?

.....

.....

d. Quels sont les 6 mots qui se ressemblent ?

.....

.....

e. Quels sont les 4 mots qui se ressemblent ?

.....

Maintenant, complète ce tableau !

	<u>Mots</u>	<u>Langues</u>
5 mots qui se ressemblent		
6 mots qui se ressemblent		
4 mots qui se ressemblent		

**2. Observe et complète le tableau**

<b>chleb</b>	<b>brod</b>	<b>bread</b>	<b>pan</b>	<b>brot</b>
(Tchèque)	(Danois)	(Anglais)	(Espagnol)	(Allemand)
<b>hljeb</b>	<b>brood</b>	<b>panis</b>	<b>bröd</b>	<b>pane</b>
(Serbo-croate)	(Néerlandais)	(Latin)	(Suédois)	(Italien)
<b>brod</b>	<b>khleb</b>	<b>chleb</b>	<b>pain</b>	<b>pân</b>
(Norvégien)	(Russe)	(Polonais)	(Français)	(Portugais)



	<u>Mots</u>	<u>Langues</u>
5 mots qui se ressemblent		
6 mots qui se ressemblent		
4 mots qui se ressemblent		

Que remarques-tu entre le tableau 1 et le tableau 2 ?

.....

.....

**3. Répond aux questions**

a. Pourquoi certaines langues se ressemblent ?

.....

.....

b. Quelles sont les langues qui se ressemblent ?

.....

.....

c. Quelles sont les différentes familles de langues ?

.....

.....

## MODULE 2 « A nous les langues ! »

### Séance 4 « Moi aussi j'ai des compétences... 1 »

#### Activité 4 : « Explorons les familles de langues »

#### 4. Par deux, répondez aux questions !

<b>piscis</b> (Latin)	<b>fisk</b> (Suédois)	<b>pez</b> (Espagnol)	<b>ryba</b> (Polonais)	<b>fish</b> (Anglais)
<b>fiske</b> (Norvégien)	<b>poisson</b> (Français)	<b>fiske</b> (Danois)	<b>peixe</b> (Portugais)	<b>vis</b> (Néerlandais)
<b>Fish</b> (Allemand)	<b>riba</b> (Serbo-croate)	<b>ryba</b> (Russe)	<b>pesce</b> (Italien)	<b>ryba</b> (Tchèque)

a. Qu'observes-tu ?

On observe le mot « *pesce* » / « *poisson* » en plusieurs langues.

b. Combien de langues y a-t-il ?

Il y a 15 langues.

c. Quels sont les 5 mots qui se ressemblent ?

« *Piscis, pez, peixe, poisson, pesce* »

d. Quels sont les 6 mots qui se ressemblent ?

« *Fisk, fish, fiske, fiske, vis, fish* »

e. Quels sont les 4 mots qui se ressemblent ?

« *Ryba, riba, ryba, ryba* »

Maintenant, complète ce tableau !

	<u>Mots</u>	<u>Langues</u>
5 mots qui se ressemblent	<b>piscis</b>	Latin
	<b>poisson</b>	Français
	<b>pesce</b>	Italien
	<b>pez</b>	Espagnol
	<b>peixe</b>	Portugais
6 mots qui se ressemblent	<b>fisk</b>	Suédois
	<b>fiske</b>	Danois
	<b>fiske</b>	Norvégien
	<b>vis</b>	Néerlandais
	<b>Fish</b>	Allemand
	<b>fish</b>	Anglais
4 mots qui se ressemblent	<b>ryba</b>	Russe
	<b>ryba</b>	Polonais
	<b>ryba</b>	Tchèque
	<b>riba</b>	Serbo-croate

## 2. Observe et complète le tableau

<b>chleb</b> (Tchèque)	<b>brod</b> (Danois)	<b>bread</b> (Anglais)	<b>pan</b> (Espagnol)	<b>brot</b> (Allemand)
<b>hljeb</b> (Serbo-croate)	<b>brood</b> (Néerlandais)	<b>panis</b> (Latin)	<b>bröd</b> (Suédois)	<b>pane</b> (Italien)
<b>brod</b> (Norvégien)	<b>khleb</b> (Russe)	<b>chleb</b> (Polonais)	<b>pain</b> (Français)	<b>pân</b> (Portugais)

	<u>Mots</u>	<u>Langues</u>
5 mots qui se ressemblent	<b>panis</b>	Latin
	<b>pain</b>	Français
	<b>Pane</b>	Italien
	<b>pan</b>	Espagnol
	<b>pân</b>	Portugais
6 mots qui se ressemblent	<b>brod</b>	Suédois
	<b>brod</b>	Danois
	<b>brod</b>	Norvégien
	<b>brood</b>	Néerlandais
	<b>Brot</b>	Allemand
	<b>bread</b>	Anglais
4 mots qui se ressemblent	<b>khleb</b>	Russe
	<b>chleb</b>	Polonais
	<b>chleb</b>	Tchèque
	<b>hljeb</b>	Serbo-croate

Que remarques-tu entre le tableau 1 et le tableau 2 ?

Les mots qui se ressemblent font toujours partie du même groupe de langue.

### 3. Répond aux questions

a. Pourquoi certaines langues se ressemblent ?

C'est la même famille de langue.

b. Quelles sont les langues qui se ressemblent ?

Groupe 1 : latin, français, espagnol, portugais

Groupe 2 : suédois, danois, norvégien, néerlandais, allemand, anglais

Groupe 3 : russe, polonais, tchèque, serbo-croate

c. Quelles sont les différentes familles de langues ?

Les différentes familles de langues sont la famille latine, la famille slave et la famille germanique.

## MODULE 2 « A nous les langues ! »

### Séance 5 « Moi aussi j'ai des compétences... 2 »

Niveau des élèves : A1 / A2

Durée de la séance : 55 minutes

#### ***Thème et Objectifs***

*Présentation* : Cette séance 5 s'articule autour d'une activité sensibilisant les apprenants aux mots congénères c'est-à-dire aux ressemblances entre certains mots de langues différentes. Les apprenants devront observer et comparer les différentes langues. Ici, les langues deviennent l'objet d'apprentissage.

*Objectif*: **Le développement des compétences plurilingues.**

Les apprenants doivent réaliser et prendre conscience qu'ils ont des compétences en langues. Ils seront amenés à exploiter leurs compétences plurilingues.

*Compétences visées* :

SAVOIR-ETRE	<p><i>Etre disposé à s'engager dans l'apprentissage de langue nouvelle ;</i></p> <p><i>Prendre conscience de la pluralité des identités linguistiques et culturelles de soi-même et de son entourage et donc <b>légitimer leurs bagages linguistiques</b> ;</i></p> <p><b><i>Accepter l'altérité linguistique et culturelle.</i></b></p>
SAVOIRS	<p><i>Construire des connaissances portant sur divers aspects du monde et enrichir leur culture langagière ;</i></p> <p><b><i>Etablir des passerelles entre les différentes cultures et langues.</i></b></p>
SAVOIR-FAIRE	<p><b><i>Savoir comparer les phénomènes linguistiques / langagiers ;</i></b></p> <p><i>Savoir mobiliser ses connaissances / expériences linguistiques pour en aborder de nouvelle ;</i></p> <p><b><i>Savoir utiliser ce que l'on sait dans une ou plusieurs langues pour comprendre ou produire dans une autre langue.</i></b></p>

Compétences communicative sollicitées :

- Lexicale : découvrir les instruments de musique et le lexique de la nature

Références :

Site ELODIL, activité « Langue en contact » : [http://www.elodil.com/pdf/activites\\_primaire/LanguesenContact.pdf](http://www.elodil.com/pdf/activites_primaire/LanguesenContact.pdf)  
et <http://www.elodil.umontreal.ca/videos/presentation/video/eveil-aux-langues-et-imagier-plurilingue/>

\*\*\*\*\*

## **Déroulement**

### ➤ **Etape 1 : Où parle-t-on... ?**

L'enseignant distribue la **Fiche-apprenant 5**. Les apprenants travaillent sur l'**Activité 1** individuellement. L'enseignant circule dans la classe et aide à la compréhension. La correction de cette activité se fait collectivement à l'oral après quelques minutes.

*Modalités de travail* : Individuel / Groupe – classe

*Activités langagières* : Compréhension Ecrite / Production Ecrite

Supports : **Fiche-apprenant 5** / **Activité 1**

*Durée* : 10 minutes

### ➤ **Etape 2 : Observons les langues !**

Les apprenants travaillent cette fois-ci en binôme ou en trinôme sur l'**Activité 2**. L'enseignant circule dans la classe et aide les apprenants à analyser les mots et à regrouper les termes qui se ressemblent. Il est nécessaire d'encourager les apprenants à utiliser des couleurs différentes, à entourer, souligner, faire des flèches. La correction de cette activité se fait en groupe, lors du passage de l'enseignant.

*Modalités de travail* : En binôme / En trinôme

*Activité langagière* : Compréhension Ecrite

Supports : **Fiche-apprenant 5** / **Activité 2**

*Durée* : 25 minutes

➤ **Etape 3: Analysons les langues !**

Les apprenants restent avec leur groupe de travail et se penchent sur l'**Activité 3**. L'enseignant circule dans la classe et oriente l'analyse. Les différents groupes peuvent s'entraider si nécessaire et comparer leurs réponses. Une correction collective sera nécessaire à la fin de la séance.

*Modalités de travail* : En binôme / En trinôme / Groupe - classe

*Activités langagières* : Compréhension Ecrite / Production Ecrite / Interaction Orale

Supports : **Fiche-apprenant 5** / **Activité 3**

*Durée* : 20 minutes

Prolongement : Pour la séance prochaine, les apprenants ont une activité à préparer : **Fiche-apprenant 6**.

## MODULE 2 « A nous les langues ! »

### Séance 5 « Moi aussi j'ai des compétences... 2 »

#### Activité 5 : « Explorons les langues ! »

##### 1. Réponds aux questions !

Où parle-t-on anglais ? Cite trois pays.

.....

Où parle-t-on espagnol ? Cite trois pays.

.....

Où parle-t-on créole ? Cite deux pays.

.....

##### 2. Observe ces mots !

#### Les instruments de musique

Clarinette	Flauto	Flit	Trompette	Trompeta	Guitare
Trumpet	Piano	Chitarra	Saxophone	Flute	Piano
Acordeon	Sassofono	Flûte	Clarinet	Pyano	Guitar
Fisarmonica	Piano	Flauta	Clarinete	Gita	Twonpèt
Saksofon	Guitarra	Saxophone	Accordion	Saxofono	Akodeyon
Tromba	Piano	Clarinetto	Accordéon		Klarinèt

#### **Regroupe les mots qui se ressemblent :**

➤ Clarinette / Clarinet / Clarinete / Clarinetto / Klarinèt

➤ .....

➤ .....

➤ .....



- .....
- .....
- .....

**Complète le tableau**

	Italien	Français	Anglais	Espagnol	Créole
<b>Les instruments de musique</b>					

**3. Compare tes réponses et réponds aux questions !**

Combien de langue y-a-t-il dans le tableau ?

.....

Que remarques-tu ? Les mots se ressemblent-ils ou non ?

.....

Donne en exemple un mot qui se ressemble dans différentes langues ?

.....

Est-ce qu'il y a des mots qui ne se ressemblent pas ? Lesquels ?

.....

Comment s'appellent les mots qui se ressemblent dans différentes langues ?

.....

**Devoir à faire pour le .....**

**1. Observe et complète le tableau.**

**La nature**

Parc	Volcano	Giardino	Soleil	Sol	Plant	Planèt	
	Sole	Volcán	Parco	Roche	woch	Cactus	Pak
Jaden	Pianta	Rock	Planet	Volkan	Cactus	Jardin	
	Planète	Roca	Jardín	Park	Vulcano	Roccia	
Parque	Cactus	Kaktis	Soley	Plant	Planeta	Planta	
	Cactus	Sun	Garden	Pianeta	Volcan	Plante	

	Italien	Français	Anglais	Espagnol	Créole
<b>La nature</b>					

**2. Réponds aux questions. Prendi un foglio, copia le domande e rispondi.**

→ A queste domande seguente rispondi in francese.

- 1) **Que remarques-tu ?**
- 2) **Quels sont les 5 mots congénères qui se ressemblent le plus ? Pourquoi ?**
- 3) **Quels mots se ressemblent le moins ?**

→ A queste domande seguente puoi rispondere in italiano.

- 4) **Che cosa hai imparato a fare in queste due lezione ? Spiegati.**
- 5) **Ti piace fare questo tipo di lavoro ? Ti sembra facile o difficile ? Perché ?**
- 6) **Capire delle lingue sconosciute ti sembra possibile ?**
- 7) **Che cosa ti ha permesso di capire questo lavoro ?**

Devoir à faire pour le .....

Version en français uniquement

1. **Observe et complète le tableau.**

La nature

Parc	Volcano	Giardino	Soleil	Sol	Plant	Planèt	
	Sole	Volcán	Parco	Roche	woch	Cactus	Pak
Jaden	Pianta	Rock	Planet	Volkan	Cactus	Jardin	
	Planète	Roca	Jardín	Park	Vulcano	Roccia	
Parque	Cactus	Kaktis	Soley	Plant	Planeta	Planta	
	Cactus	Sun	Garden	Pianeta	Volcan	Plante	

	Italien	Français	Anglais	Espagnol	Créole
<b>La nature</b>					

2. **Réponds aux questions. Prends une feuille, recopie les questions et réponds en français**

- 1) Que remarques-tu ?
- 2) Quels sont les 5 mots congénères qui se ressemblent le plus ? Pourquoi ?
- 3) Quels mots se ressemblent le moins ?
- 4) Qu'as-tu appris à faire dans ces deux leçons ? Explique.
- 5) Est-ce que tu aimes faire ce type de travail ? C'est facile ou difficile ? Pourquoi ?
- 6) Comprendre des langues inconnues, c'est possible ?
- 7) Qu'est-ce que ce travail t'as permis de comprendre ?

## MODULE 2 « A nous les langues ! »

### Séance 5 « Moi aussi j'ai des compétences... 2 »

#### Activité 5 : « Explorons les langues ! »

##### 1. Réponds aux questions !

Où parle-t-on anglais ? Cite trois pays.

En Angleterre, à Malte, au Canada....

Où parle-t-on espagnol ? Cite trois pays.

En Espagne, au Mexique, au Venezuela ....

Où parle-t-on créole ? Cite deux pays.

En Guadeloupe, à l'île Maurice, en Guyane

##### 2. Observe ces mots et complète le tableau par deux !

#### Les instruments de musique

Clarinette	Flauto	Flit	Trompette	Trompeta	Guitare
Trumpet	Piano	Chitarra	Saxophone	Flute	Piano
Acordeon	Sassofono	Flûte	Clarinet	Pyano	Guitar
Fisarmonica	Piano	Flauta	Clarinete	Gita	Twonpèt
Saksofon	Guitarra	Saxophone	Accordion	Saxofono	Akodeyon
Tromba	Piano	Clarinetto	Accordéon	Klarinèt	

#### Regroupe les mots qui se ressemblent :

➤ Clarinette / Clarinet / Clarinete / Clarinetto / Klarinèt

➤ Flauto / Flit / Flûte / Flauta / Flute

- Trompette / Tromba / Twonpèt / Trompeta / Trumpet
- Guitare / Chitarra/ Gita / Guitar / Guitarra
- Sassofono / Saxophone / Saxofono / Saksofono / Saxophone
- Piano / Piano / Piano / Piano / Pyano
- Accordéon / Accordion/ Fisarmonica / Akodeyon / Acordeon

**Complète le tableau**

	Italien	Français	Anglais	Espagnol	Créole
<b>Les instruments de musique</b>	Clarinetto	Clarinete	Clarinet	Clarinete	Klarinèt
	Flauto	Flûte	Flute	Flauta	Flit
	Tromba	Trompette	Trumpet	Trompeta	Twonpèt
	Chitarra	Guitare	Guitar	Guitarra	Gita
	Piano	Piano	Piano	Piano	Pyano
	Sassofono	Saxophone	Saxophone	Saxofono	Saksofon
	Fisarmonica	Accordéon	Accordion	Acordeon	Akodeyon

**3. Compare avec un autre binôme ton tableau et réponds aux questions !**

Combien de langue y-a-t-il dans le tableau ?

Dans le tableau, il y a 5 langues : l'anglais, le français, l'italien, l'espagnol et le créole.

Que remarques-tu ? Les mots se ressemblent-ils ou non ?

Oui, certains mots se ressemblent.

Donne en exemple un mot qui se ressemble dans différentes langues ?

Le mot « flûte » se ressemblent en français et anglais et en italien et espagnol.

Est-ce qu'il y a des mots qui ne se ressemblent pas ? Lesquels ?

Oui, le mot « accordéon » se ressemble en français, italien, anglais et créole mais pas du tout en italien (« fisarmonica »).

Comment s'appellent les mots qui se ressemblent dans différentes langues ?

Les mots congénères.

1. Observe et complète le tableau.

La nature

Parc	Volcano	Giardino	Soleil	Sol	Plant	Planèt
Sole	Volcán	Parco	Roche	woch	Cactus	Pak
Jaden	Pianta	Rock	Planet	Volkan	Cactus	Jardin
Planète	Roca	Jardín	Park	Vulcano	Roccia	
Parque	Cactus	Kaktis	Soley	Plant	Planeta	Planta
Cactus	Sun	Garden	Pianeta	Volcan	Plante	

	Italien	Français	Anglais	Espagnol	Créole
La nature	Parco	Parc	Park	Parque	Pak
	Giardino	Jardin	Garden	jardín	Jaden
	Sole	Soleil	Sun	Sol	Soley
	Cactus	Cactus	Cactus	Cactus	Kaktis
	Pianta	Plante	Plant	Planta	Plant
	Vulcano	Volcan	Volcano	Volcán	Volkan
	Roccia	Roche	Rock	Roca	Woch
	Pianeta	Planète	Planet	Planeta	Planèt

*Le reste de l'activité ne prévoit pas de correction car c'est un travail personnel qui diffèrera selon les apprenants.*

## MODULE 2 « A nous les langues ! »

### Séance 6 « Les langues et moi 😊 »

Niveau des élèves : A1/A2

Durée de la séance : 55 minutes

#### ***Thème et Objectifs***

*Présentation* : Cette dernière séance du module 2 s'articule autour d'une activité sensibilisant les apprenants à leur rapport aux langues. Quelles sont les langues qui nous entourent? Il s'agit de prendre conscience de la quantité de langues qui nous entourent et de créer sa biographie langagière.

*Objectif* : **Prendre conscience des langues qui nous entourent et construire sa biographie langagière.**

*Compétences visées* :

SAVOIR-ETRE	<i>Prendre conscience de la pluralité des identités linguistiques et culturelles de soi-même et de son entourage</i>
-------------	--

SAVOIRS	<i>Construire des connaissances portant sur divers aspects du monde et enrichir leur culture langagière ;</i>
---------	---

*Compétence communicative sollicitée* :

- Lexicale : langue maternelle, seconde, étrangère et les pays
- Grammaticale : les verbes *parler, comprendre, entendre, écrire, voir, apprendre et aimer* au présent de l'indicatif et au passé-composé

*Référence* :

Site ELODIL, activité « La fleur des langues » : [http://www.elodil.com/pdf/activites\\_primaire/Fleurdeslangues.pdf](http://www.elodil.com/pdf/activites_primaire/Fleurdeslangues.pdf)

\*\*\*\*\*

## **Déroulement :**

### ➤ **Etape 1 : Maternelle, seconde et étrangère**

L'enseignant distribue aux apprenants la **Fiche-apprenant 7** et explique l'**Activité 1**. Les apprenants doivent comprendre le texte et compléter les trous, individuellement. Les notions de langue maternelle, seconde et étrangère doivent bien être explicitées, au moment de la correction collective.

*Modalités de travail :* Individuel / Groupe - classe

*Activités langagières :* Compréhension Ecrite / Interaction Orale

Supports : **Fiche-apprenant 7 / Activité 1**

*Durée :* 10 minutes

### ➤ **Etape 2 : Interroge ton camarade !**

Les apprenants doivent se mettre en binôme et se poser des questions mutuellement sur le contenu de l'**Activité 2**. L'enseignant circule dans les groupes et aide les apprenants. Les apprenants doivent écrire les réponses de leur camarade. A la fin de l'activité, il est nécessaire d'échanger sa fiche avec celle de son camarade afin d'être en possession de ses propres informations.

*Modalité de travail :* En binôme

*Activités langagières :* Compréhension Ecrite / Production Orale / Interaction Orale

Supports : **Fiche-apprenant 7 / Activité 2**

*Durée :* 25 minutes

### ➤ **Etape 3 : Ma fleur des langues**

- ✓ Avant de lancer l'activité, l'enseignant écrit les verbes suivant au tableau : « *parler, comprendre, entendre, écrire, voir, apprendre et aimer* ». Les apprenants doivent retrouver leur signification à l'oral et s'entraîner à en conjuguer certains au présent de l'indicatif et au passé-composé.
  
- ✓ Ensuite, l'**Activité 3** est à faire individuellement. L'enseignant circule pour aider et orienter les apprenants.

*Modalité de travail :* Individuel

*Activités langagières :* Compréhension Ecrite / Production Ecrite

Supports : **Fiche-apprenant 7 / Activité 3**

*Durée :* 15 minutes (à terminer à la maison)



**MODULE 2 « A nous les langues ! »**

---

**Séance 6 « Les langues et moi 😊 »**

**Activité 6 : « La fleur des langues »**

---

**1. Complète le texte à trou avec les mots ci-dessous.**

*Langue seconde - Langue étrangère - Langue maternelle*

C'est la première langue qu'un enfant apprend : c'est la .....

C'est la langue la plus importante après la langue maternelle : c'est la .....

C'est une langue qui n'est pas la langue maternelle mais qui peut être apprise à l'école par exemple : c'est la .....

**2. Interroge ton camarade !**

Pose les questions à ton camarade et complète avec ses réponses. Ensuite, donne la feuille remplie à ton camarade et récupère la tienne !

Nom : ..... Prénom : .....

Lieu de naissance (ville et pays) : .....

Lieu de naissance des parents (ville et pays) :

Père : ..... Mère : .....

Pays habités : .....

Pays visités : .....

Pays que tu aimerais visiter ou habiter ? .....

**LANGUES :**

Langue maternelle : .....

Langue(s) seconde(s) : .....

Langue(s) étrangère(s) que tu apprends à l'école : .....

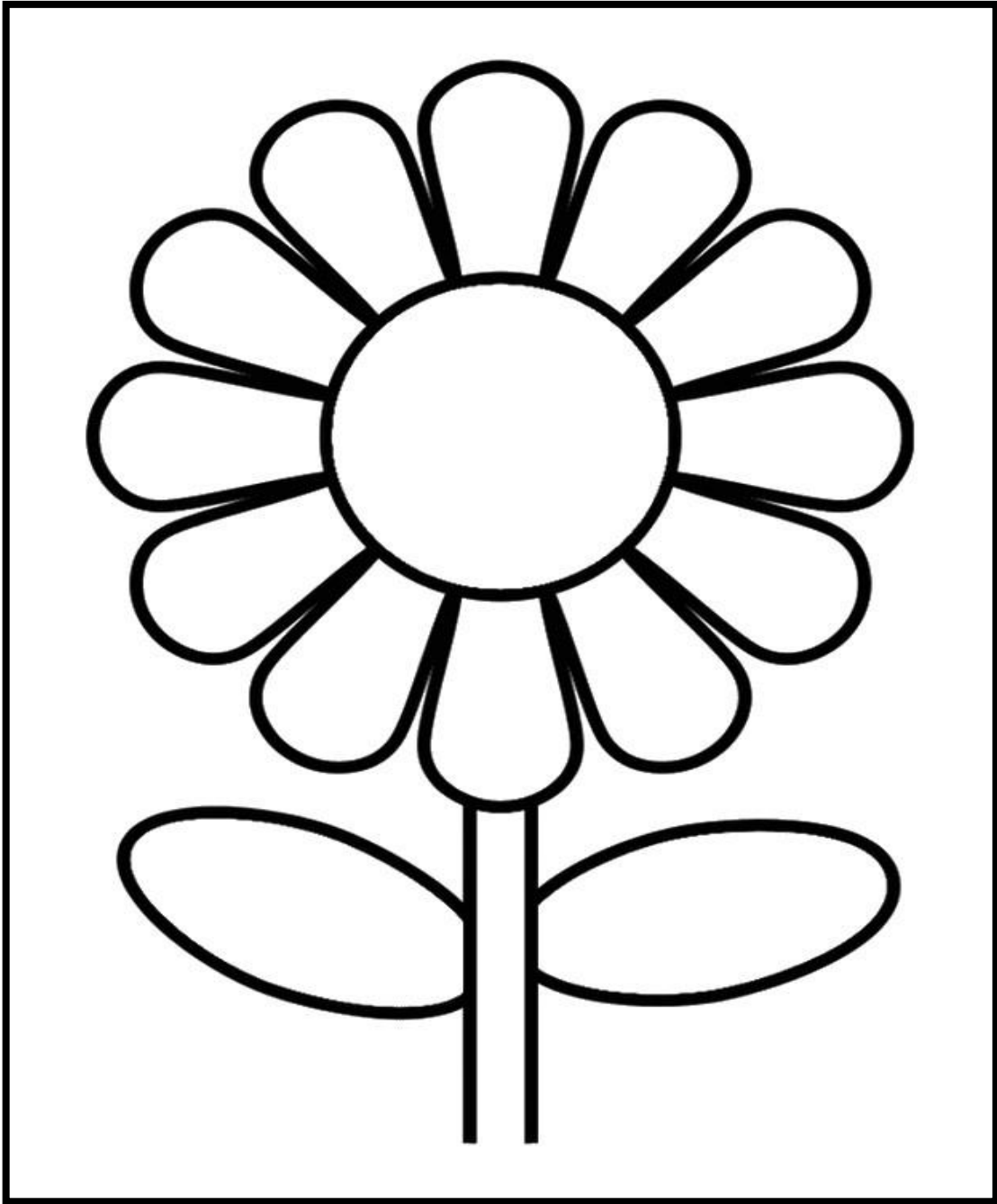
Langue(s) entendu(s) en familles : .....

Langue(s) entendu(s) avec les amis : .....

Langue(s) entendu(s) dans ton quartier : .....

**3. Complète ta fleur des langues !**

## MA FLEUR DES LANGUES



<b>Langues</b>	<b>Couleurs</b>
Les langues que <b>je parle</b>	
Les langues que je ne parle pas mais que <b>je comprends un peu</b>	
Les langues que je ne parle pas mais que <b>j'ai déjà entendues</b>	
Les langues que je ne parle pas mais que <b>j'ai déjà vues écrites</b>	
Les langues que <b>j'aimerais apprendre</b>	

**MODULE 2 « A nous les langues ! »**

---

**Séance 6 « Les langues et moi 😊 »**

**Activité 6 : « La fleur des langues »**

---

**1. Complète le texte à trou avec les mots ci-dessous.**

*Langue seconde - Langue étrangère - Langue maternelle*

C'est la première langue qu'un enfant apprend : c'est *la langue maternelle*.

C'est la langue la plus importante après la langue maternelle : c'est *la langue seconde*.

C'est une langue qui n'est pas la langue maternelle mais qui peut être apprise à l'école par exemple : c'est *la langue étrangère*.

*Le reste de l'activité ne prévoit pas de correction car c'est un travail personnel qui diffèrera selon les apprenants.*

**Module 3 « Création d'imagiers plurilingues »**

- ✓ **Séance 7** « Création des imagiers plurilingues »
- ✓ **Séance 8** « Promotion des langues en français »

Il s'agit dans ce dernier module de la réalisation concrète d'un exposé à travers la conception d'imagiers plurilingues. C'est pour cette raison, que les deux séances qui suivent ne sont pas de réelles séquences didactiques comme les précédentes, mais plutôt des « travaux pratiques ».

## MODULE 3 : « Création d'imagiers plurilingues »

Séance / Activité	Durée	Etapas	Activités langagières	Modalité de travail	
<b><u>Séance 7</u></b> <b>« Nos imagiers plurilingues ! »</b>	55'	15'	<i>Etape 1 : Constitution des équipes et choix du thème</i>	PO - IO	Groupe - classe
		40'	<i>Etape 2 : Conception des imagiers</i>	IO - PE	En groupe
<b><u>Séance 8</u></b> <b>« Promotion des langues en français »</b>	55'	15'	<i>Etape 1 : Préparation de la présentation</i>	PE – IO - PO	En groupe
		40'	<i>Etape 2 : Promotion du plurilinguisme</i>	PO - IO	Groupe - classe

## MODULE 2 « Création d'imagiers plurilingues »

---

### Séance 7 « Nos imagiers plurilingues ! »

Niveau des élèves : A1/A2

Durée de la séance : 55 minutes

---

#### **Thème et Objectifs**

Présentation : Cette séance s'articule autour de la création d'imagiers plurilingues. Les apprenants devront créer des affiches permettant de résumer tout ce qui a été abordé au cours de ce projet. Il s'agit de la production finale de ce projet. D'une part, elle permettra de réinvestir toutes les notions et compétences sollicitées lors des six séances précédentes et d'autre part, elle servira d'appui, de ressource en vue d'un exposé orale.

Objectif : **Réinvestir les notions abordées et réaliser un projet final en groupe.**

\*\*\*\*\*

#### **Déroulement** :

Matériel nécessaire : de grandes feuilles cartonnées et colorées ainsi que des feutres de plusieurs couleurs.

##### ➤ **Etape 1 : Constitution des équipes et choix du thème**

L'enseignant invite les apprenants à former des groupes, de 3 à 4 personnes en fonction de l'effectif de la classe.

Ensuite, l'enseignant écrit au tableau le choix des thèmes possibles et doit attribuer à chaque groupe un thème.

- *Les bonjours plurilingues*
- *Les familles de langues*
- *Les mots congénères « LA MUSIQUE »*
- *Les mots congénères « LA NATURE »*
- *Nos fleurs des langues*
- *Les cris des animaux*

##### ➤ **Etape 2 : Conception des imagiers**

Dans un premier temps, chaque groupe doit faire un rappel oral de ce que leur évoque le thème attribué. Si nécessaire, ils peuvent reprendre leurs leçons afin d'avoir tous les éléments clés à disposition. C'est par la suite un travail en autonomie qui se met en place, les apprenants doivent s'organiser, dégager les éléments essentiels afin de concevoir une affiche. L'enseignant circule entre les groupes pour orienter et aider les apprenants. Il est probable qu'une seconde séance de conception soit envisageable pour terminer ce travail collectif.

## **MODULE 2 « Création d’imagiers plurilingues »**

---

### **Séance 7 « Promotion des langues en français »**

Niveau des élèves : A1/A2

Durée de la séance : 55 minutes

---

#### **Thème et Objectifs**

*Présentation* : Cette séance s’articule autour d’une présentation orale et collective des imagiers plurilingues. Le but pour les apprenants est d’être en mesure de s’exprimer et d’expliquer les éléments clés du thème pris en charge.

*Objectif* : **Présenter à l’oral son imagier plurilingue**

\*\*\*\*\*

#### **Déroulement** :

##### **➤ Etape 1 : Préparation de la présentation**

Les apprenants doivent organiser une brève présentation orale de leur imagier plurilingue. Ils doivent se répartir la parole et bien entendu élaborer une présentation claire et cohérente mais surtout bien organiser. Pour ce faire, l’enseignant doit les aider en circulant dans les groupes.

##### **➤ Etape 2 : Promotion du plurilinguisme**

Cette seconde étape peut se réaliser soit au sein de la classe même ou bien quand cela est possible au sein d’une autre classe qui étudie le français. Dans ce cas, la promotion sera double puisque d’autres élèves prendront conscience des éléments abordés durant ce projet.